



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Министерство за труд и социјална политика
СКОПЈЕ

Примено:	17.12.2009		
Орг. единица	Број	Прилог	Вредност
13	16481/2		

PROGRAMME FOR COOPERATION

for the period 2010-2011

between

Ministry of Labour and Social Policy of
the Republic of Macedonia

and

Ministry of Labour, Family and Social Affairs of
the Republic of Slovenia

PREAMBLE

For the purpose of establishing cooperation with the Republic of Slovenia, which is already member state of the European Union, the Republic of Macedonia, as country with candidate status for European Union membership signed in 2003 the Agreement on Co-operation between The Ministry of Labour, Family and Social Affairs of the Republic of Slovenia and the Ministry of Labour and Social Policy of the Republic of Macedonia.

The activities that will result from this cooperation refer, mostly, to the social changes caused by the process of the European enlargement, process that presents one of the deciding factors in creating that segment of the state, and in order to obtain full membership status of member state of the European Union.

This process creates new needs, among the other, especially in the domain of social policy. The cooperation between the two ministries will be mainly on technical level, as stated in the Agreement of cooperation between the Ministry of Labour and Social Policy of the Republic of Macedonia and the Ministry of Labour, Family and Social Affairs of the Republic of Slovenia, where the cooperation will be towards the following forms and areas:

- experts exchange in the area of labour and social policy;
- providing consultations and additional trainings by experts;
- exchanging vocational materials from the relevant areas;
- experience exchange in relation to the implementation of programmes in the area of labour and policies for employment;
- experience exchange in relation to implementation of the programmes in
- the other areas under the competence of these ministries;
- exchange of legislative proposals;
- exchange of other vocational materials of the two ministries;
- exchange of the experts opinions.

Because of concrete implementing the Agreement, this Programme for Cooperation is prepared, which in details elaborates the activities of collaboration that need to be realized in the period of 2010-2011.

Article 1

I Area – Labour

I.1 Activity – study visit in the Republic of Slovenia

Date of holding – January 2010

- Experience exchange related to the legislative framework in the area of labour, documents in relation to the labour market, the policies for employment and the measures for social protection of the unemployed persons;
- information exchange related to the system of economic relations, collective agreements and legislation that regulates the functioning of the labour market;
- experience exchange related to special programmes for prevention of long-term unemployment and providing adequate support of vulnerable groups of the labour market;
- experience exchange related to the methods for determining the efficiency of the measures for implementing the active policies of the labour market;
- studying situations, opportunities and interests in developing different forms of cooperation in the area of employment;
- experience exchange related to the mechanisms and the financial sources for implementation of the measures at the labour market;
- experience exchange related to regulating the flows of labour force migrations.

I.2 Activity – seminar in the Republic of Macedonia

Date of holding – June 2010

- experience exchange on the role of the social dialog in developing the social policy and its harmonization towards the European orientation;
- experience exchange on functioning of the social dialog;
- experience exchange on the level of capacities needed for development and improvement of the social partnership and the social dialog;
- experience exchange on the way of communication with the social partners;
- experience exchange on collecting agreeing and collective agreements;
- experience exchange on determining representative organizations of employers and representative trade unions;
- experience exchange on determining the lowest salary;
- experience exchange on promoting social dialog on national level, local level and company/enterprise level;

Other parties involved in the seminar, will be representatives of the trade unions and the employers.

II Area – Pension – disability insurance

II.1 Activity – round table in the Republic of Macedonia

Date of holding – May 2010

Experience exchange on the manner of working of the commissions for determining, invalidity or disability for work in the Slovenian system of pension and disability insurance.

Other involved parties in the round table will be employees from the Pension and Disability Insurance Fund of the Republic of Macedonia.

II.2 Activity – round table in the Republic of Macedonia

Date of holding – December 2010

Experience exchange in relation to the fully funded pension insurance;

Other involved parties in the round table will be employees from MAPAS (Agency for Supervision of Fully Funded Pension Insurance).

II.3 Activity – study visit in the Republic of Slovenia

Date of holding – March 2011

In the part from Chapter 02 - Free movement of workers, from the National Programme for adopting the right of the European Union, the coordination of the systems for social insurance has important place. As it was discussed with representatives from Slovenia, within the Government Office for Development and European Affairs, there is a need in this part through establishing meetings on technical level. In addition, there is significant need of transferring the experience of the experts from Slovenia, in relation to the skill of negotiation and communication with the European Commission of the EU in the negotiation process.

III Area – Protection and accommodation of persons, refugees, asylum seekers, inner displaced persons, migrants, persons returned with readmission contracts and humanitarian support

III. 1 Activity - training in the Republic of Macedonia

Date of holding – March 2010

Training for procedures for accepting the asylum applicant in the Reception centre for asylum seekers in Vizbegovo, Skopje.

III. 2 Activity - training in the Republic of Macedonia

Date of holding – October 2010

Experience exchange and best practices for improving the existing legislation and implementation of the process of integration of refugees and foreigners in the Republic of Macedonia.

III.3 Activity – workshop in the Republic of Macedonia

Date of holding – April 2011

Experience exchange in the process of regulating the migration flows (circular migration) and mapping the Diaspora.

IV Area - Protection and accommodation of social excluded persons

IV.1 Activity – training for preparation of the Joint Inclusion Memorandum in the Republic of Macedonia

Date of holding – February 2010

- Continuing the started experience exchange on creating the Joint Inclusion Memorandum – JIM;
- providing consultations and experts help from persons-experts that have worked on preparing the Slovenian Inclusion Memorandum, as well as certain strategic documents in the area of social inclusion;
- methodology of work during the preparation of the JIM document.

Also, there is a need of providing vocational materials that will be used during the preparation of this document.

IV. 2 Activity - training in the Republic of Macedonia

Date of holding – January 2011

- Training for work in the counselling centres for users of drug and other psychotropic substances, as well as members of their families;
- exchange of good practices for this kind of counselling centres;
- manners of funding the counselling centres;
- programmes for resocialization and psycho-social support of the drug users and the members of their families.

IV.3 Activity – study visit in the Republic of Slovenia

Date of holding – April 2010

- Study visit for learning the functioning of the system for social inclusion in the Republic of Slovenia;
- experience exchange related to the legislative framework in the area of the social inclusion;
- introduction of the non-institutional forms of protection for the socially excluded categories and care of vulnerable groups: victims of family violence, homeless people and children on street and exchange of vocational materials and legislative solutions from the area;
- experience exchange on special programmes for work with socially excluded categories;
- methods and techniques of work with socially excluded categories;
- manner of financing the forms of protection of socially excluded categories;
- the role of the NGO sector;
- implementation of these forms of protection on local level.

IV.4 Activity – round table in the Republic of Macedonia

Date of holding – September 2010

- Round table for experience exchange for realization on the collaboration with the NGOs in the area of providing social services;
- manners of financing the NGO sector by the state institutions;
- delegating responsibilities of the NGO sector in the area of social exclusion;
- participation of the NGO sector in creating the policies.

V Area – Social protection and family-legal protection

V.1 Activity – study visit in the Republic of Slovenia

Date of holding – November 2010

- Experience exchange of implementing the process of deinstitutionalization and decentralization - providing experts' assistance on opinion, remarks and suggestions based on the planned strategic documents in this area, exchange of vocational materials and legislative solutions;
- experience exchange for forming services for social services on local level, as well as providing vocational materials and legislative solutions;

- experience exchange for improving the forms of accommodating children without parents and without parental care in fostering families with special aspect of developing specialized fostering families, as well as providing vocational materials and legislative solutions;
- experience exchange in developing forms for protection child victims of sexual abuse and paedophilia, as well as providing vocational materials and legislative solutions.

V.2 Activity – round table in the Republic of Macedonia

Date of holding – February 2011

Experience exchange in implementing international documents and conventions that refer to the rights of children, with special accent to the Agreement signed between the Government of the Republic of Macedonia and the Government of the Republic of Slovenia for interstate adopting and the Hague Convention for civil legal aspects of international child abduction.

Article 2

This Programme shall enter into force on the thirtieth day after its signing and shall be valid until the end of the calendar year 2011 with the possibility of prolonging it for one year. It shall be used from the day of its signing.

Signed on 2009 in two originals in the English language.

For the Ministry of Labour,
Family and Social Affairs of
the Republic of Slovenia

Ivan Svetlik, PhD



For the Ministry of Labour
and Social Policy of
the Republic of Macedonia

Xhelal Bajrami



Time tables for implementing activities

Table 1
Activities in 2010

Number of activity	I.1 Study visit to RS	IV.1. Training in RM	III.1. Training in RM	IV.3. Study visit to RS	II.1. Round table in RM	I.2. Seminar in RM	IV.4. Round table in RM	III.2. Training in RM	V.1. Study visit to RS	II.2. Round table in RM
Months in 2010	January	February	March	April	May	June	September	October	November	December

Table 2
Activities in 2011

Number of activity	IV.2 Training in RM	V.2. Round table in RM	II.3. Study visit to RS	III.3. Workshop in RM
Months in 2011	January	February	March	April